W





Gler Kuan Gler Ley

from mountain to the sea

Story : Rattana Kodchanat

Illustrations: Rattana Kodchanat Anchalee Areewong

Local Knowledge Book Series





Gler Kuan Gler Ley form mountain to the sea

Story Rattana Kodchanat

Illustrations Rattana Kodchanat Anchalee Areewong

Project Title

Local Knowledge Book Series ISBN 978-616-235-250-8

Editors-in-Chief

Araya Ma-in

Tatsanai Wongpisethkul

Associate Editors

Waraporn Tayanukorn

Vipasai Niyamabha

Chattraporn Kongsin

Patjaree Junnoo

Palida Reunwong

Nantana Charoenpukdee

Thatsanee Prakobporn

Managing Editor

Chairit Srirojrit

Translator

Suchada Boon-itt

Special thanks to

Kittichai Aenqchuan

Layout and Design

Chalalai Buaphoem

First published 2016 3,000 copies

Copyright (©) Thailand Knowledge Park, the Office of Knowledge Management and Development





Project Owner

Thailand Knowledge Park, the Office of Knowledge Management and Development

TK park

8th floor, Dazzle Zone, CentralWorld, Rajadamri Road, Pathumwan, Bangkok 10330

Phone: +66 2257 4300 Fax: +66 2257 4332

TK park Office

999/9 17th floor, The Offices at CentralWorld, Rama 1 Road, Pathumwan, Bangkok 10330

Phone: +66 2264 5963-5 Fax: +66 2264 5966

www.tkpark.or.th









Preface

Thailand Knowledge Park (TK park) mission in society is to develop a love of reading and give people equal opportunities to experience modern learning centers which speak to their interests. TK park has been cooperating with local administrators in many regions of Thailand to build living libraries as a way to achieve its mission.

Bringing local knowledge to children, in a modern and fun way, is an important tool to inspire them to read and explore. The idea is to create books which reflect local wisdom, together with morality and ethics, for children aged 3-12.

The books in the Phuket and Krabi Set were developed by TK park, scholars, and local writers. Children and adults will get to know about Phuket and Krabi and be proud of the unique traditions found there. Moreover, the books also foster better understandings of and tolerant attitudes toward others from different cultures and societies.

TK park hopes the books will be another learning tool to help encourage Thai people to read more and maximize their learning. TK park aims to make the books fun and easy to read. Readers can enjoy them and appreciate their own hometowns, regions, and country.



Thailand Knowledge Park





Gler Kuan Gler Ley



From the Mountains to the Sea



Gler Kuan-Gler Ley Project

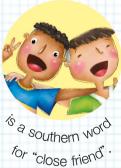
Exchanging Experiences, Telling You About My Home



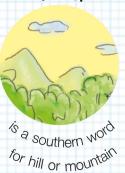


Story Rattana Kodchanat Illustrations Rattana Kodchanat Anchalee Areewong

Gler

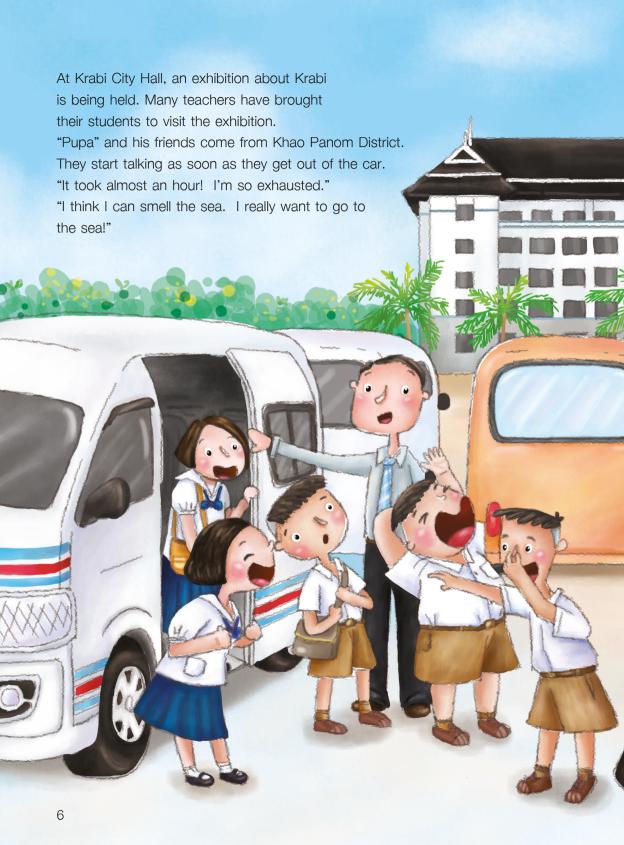


Kuan

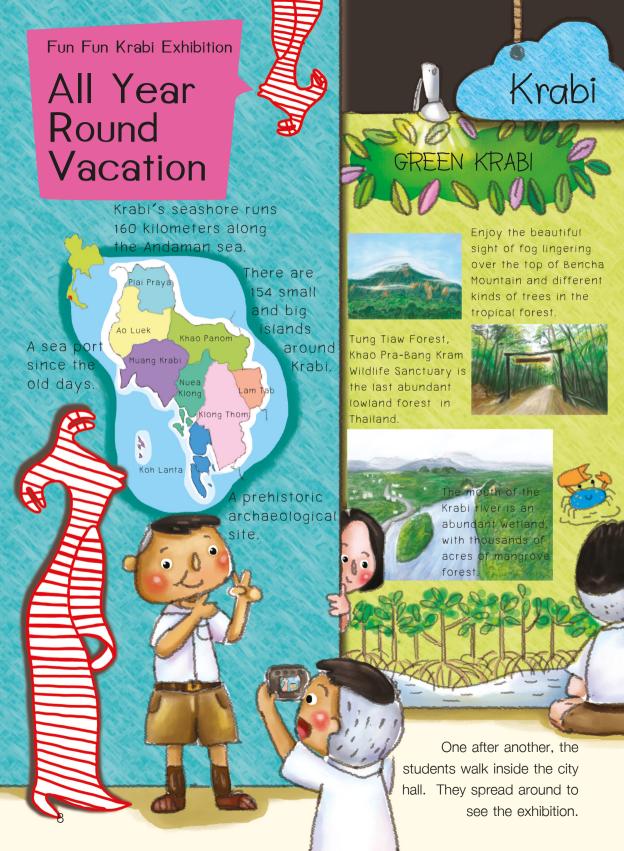


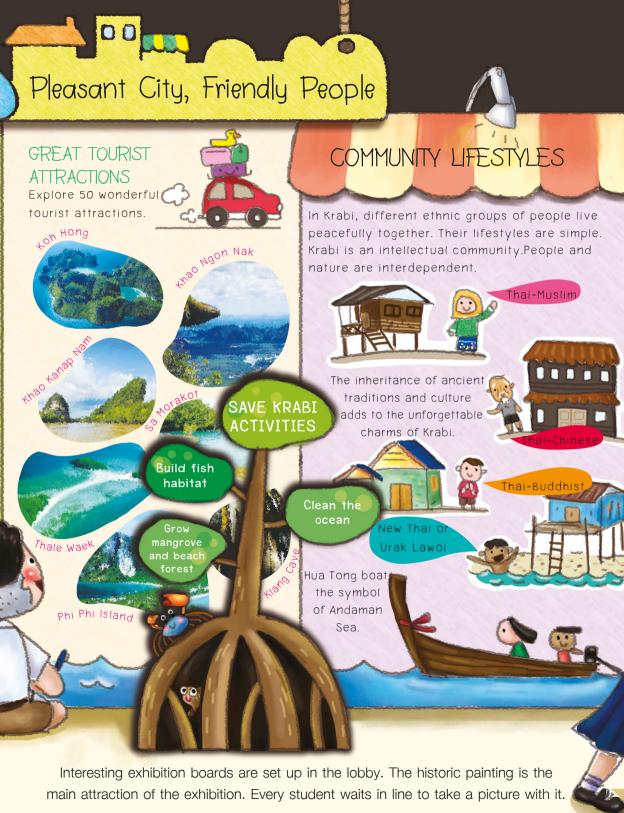
Ley

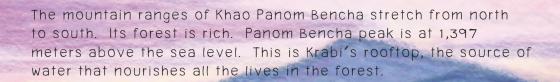




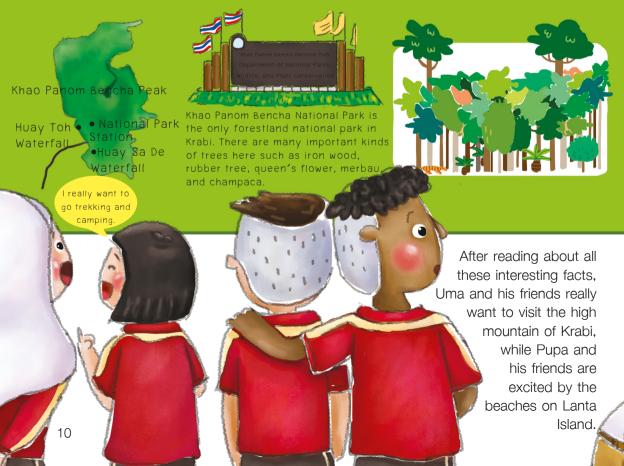




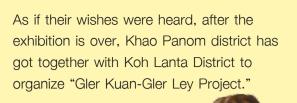




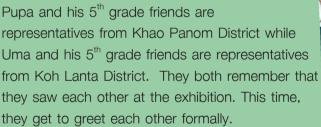
Khao Panom Bencha Krabi's Rooftop



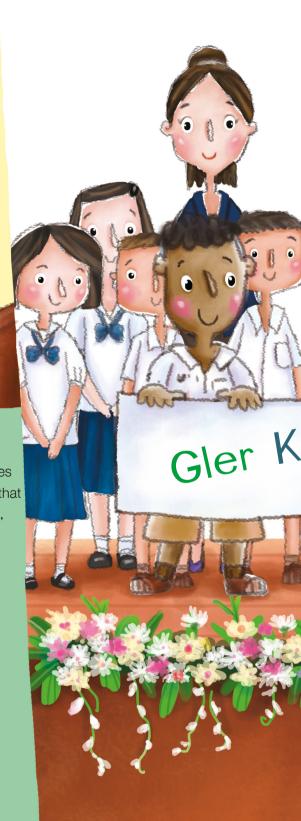




The objective of this project is to give the kids from the mountain and from the sea an opportunity to exchange their experiences and share about their hometowns.









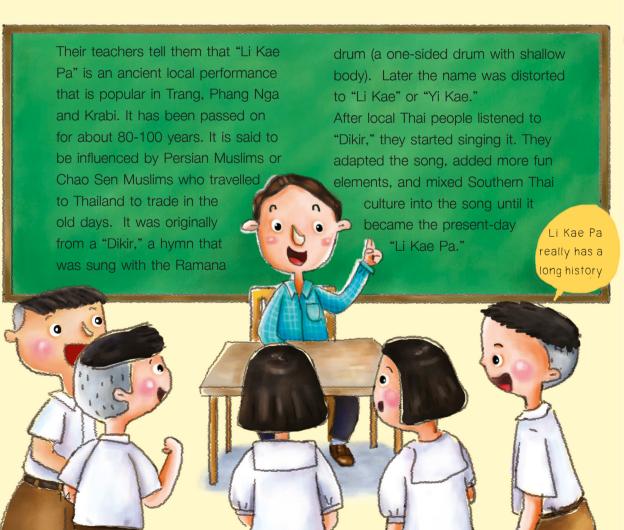
History of Li Kae Pa



Pupa school is the first to visit and share their stories at Koh Lanta.

They agree to perform Li Kae Pa because in Krabi nowadays, Li Kae Pa groups are only from Nuea Klong District and Khao Panom

Pupa has seen Li Kae Pa several times, but he does not know about its history. He knows only Li Kae Pa is one of local performances in the South. Then, Kru Manoch tells a history of Li Kae Pa to his students.



District.



Where do they usually perform Li Kae Pa?









The main story is 'Kaek Dang.' It is a story about an Indian guy from Lakkata (Kolkata), India. He came to do business with people in the south-west coast of Thailand. He married a Thai girl name 'Ya Yee'. Not long later, Kaek Dang was really homesick so he asked his wife to move home with him, but she was worried about her mother so she wouldn't go. Kaek Dang kept begging his wife until she agreed to go home with him. He got 'Sena' as his boat captain.

Li Kae Pa groups mostly wrote their scripts based on the plot of "Kaek Dang" so their stories can sometimes be short or long. The fun part is the dance move and the wit in the dialogue

The Stages in Li Kae Pa Show



1. "HomRong" (The Opening). The music is played to worship the guardian spirits, the holy things, and the teachers' spirits and to ask for their sticks and 12 baht. blessing.



The offering for the opening consists of 5 sets of betel nuts, 5 sets of betel, 1 candle, 5 incense



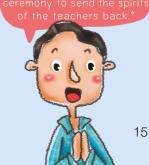
2. "Wai Kru" Ceremony. Everyone in the choir takes turn singing to call the spirits of their teachers to stay with them during the show. Then they traditionally announce the 12 acts in a song. Only the popular "Kaek Dang" act is actually performed.



3. "Ok Kaek or Ten Thet. This is an Indian dance with a rhythm from the Ramana drum. If there is a curtain in the back, it is called "Ten Kra Tuk Man."



4. The Show. The story of "Kaek Dang" is performed.



Who is

After learning about the history of Li Kae Pa, it is time to cast the actors and the musicians. "Kaek Dang"? The kids from Khao Panom Bencha have watched this performance since they were

small kids. Now they are excited to perform this show themselves.

Kru Manoch also helps them with the rehearsal. There are about

10-20 actors and musicians in one group. The three main characters are Kaek Dang, Ya Yee, and Sena.





Pupa is casted as Kaek Dang. He has to wear a big fake red nose made of wood and a long and untidy fake mustache. These are the dominant features of the Kaek Dang character.

The Ya Yee character wears a long-sleeved shirt, a headscarf and different colors of Batik sarong.

The last main character. Sena. is a comical character. That is why he always puts on funny make-up or white powder all over his body. Mostly, this character wears a sarong and no shirt.

Ya Yee

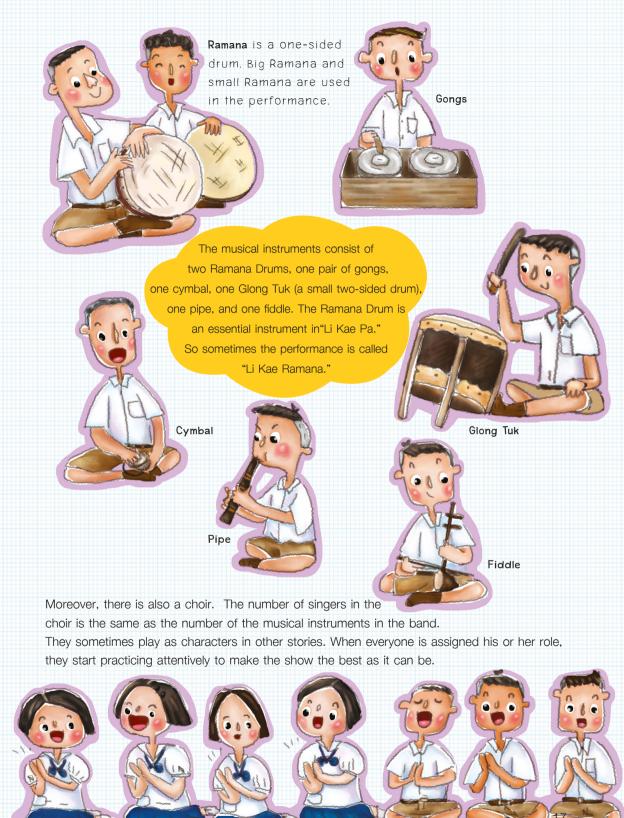
"The groups from Krabi usually have a few more characters"

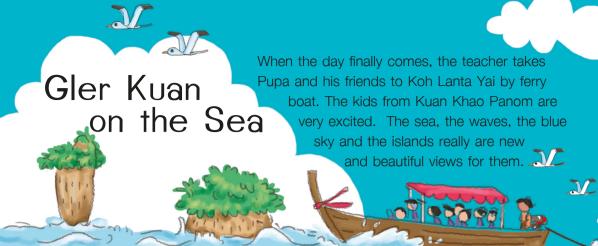
16



Governor or "Nai Dan." Dresses fashionably. But mostly wears long pants or Jong Kra Ben (loincloth) and a long-sleeve shirt.







Khao

Panom

Bencha

The

forest is

abundant

Uma is the group's representative to pick up the students from Khao Panom District at the ferry pier. He takes them to Lanta Community Museum where the Li Kae Pa show is held that night. His friends are already there to welcome them. Pupa and his friends tell everybody about Khao Panom. They also bring Shogun oranges, Khao Panom's famous fruit as souvenirs



18

someone came back from the sea, they would go around the

village to

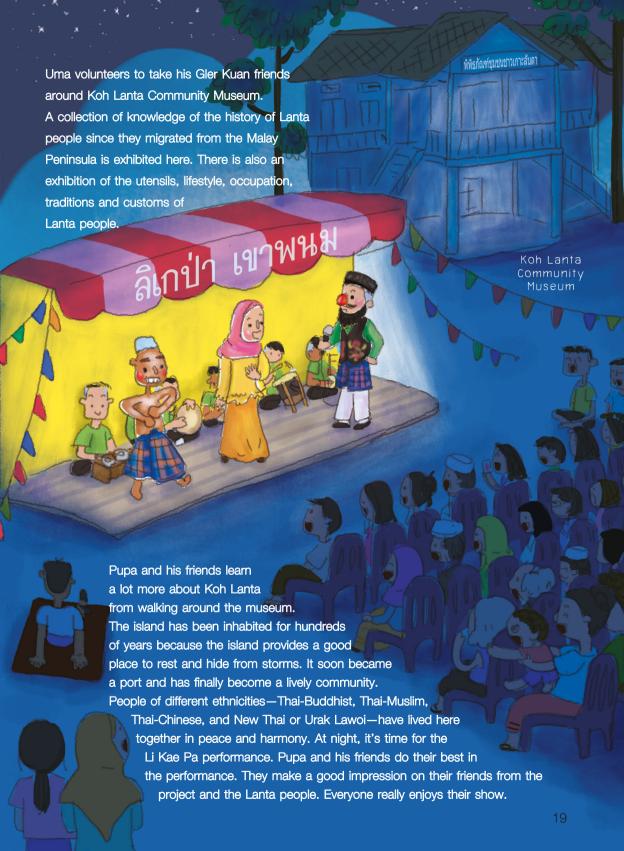
about it."

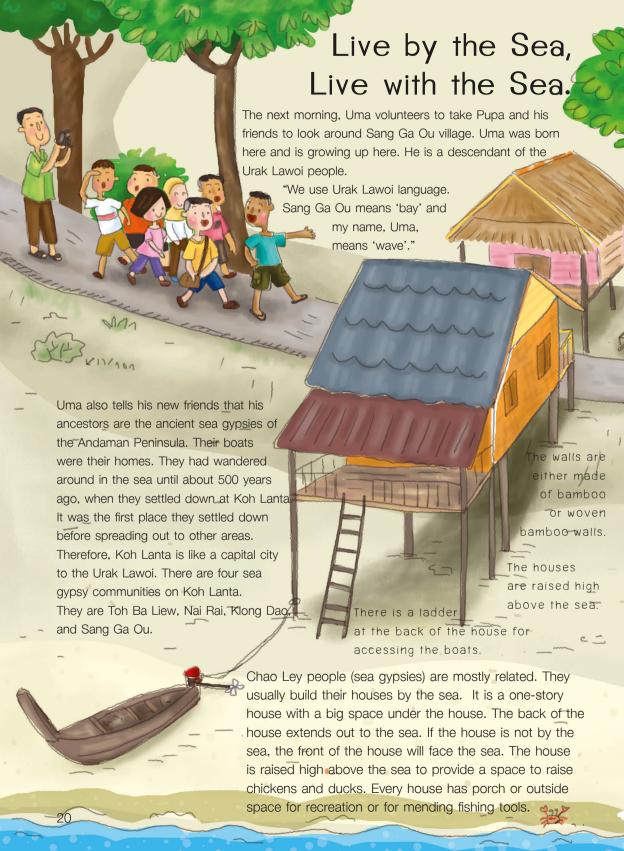


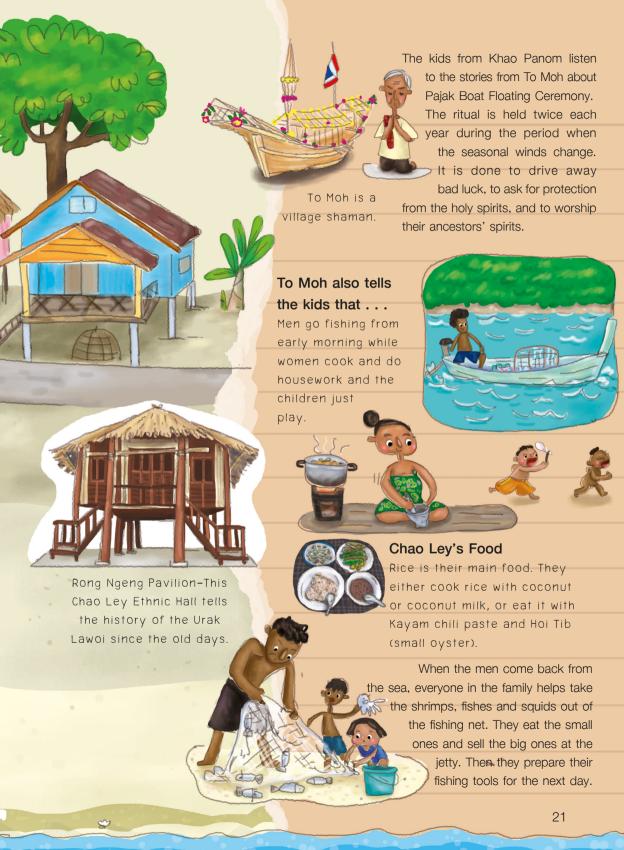
Delicious

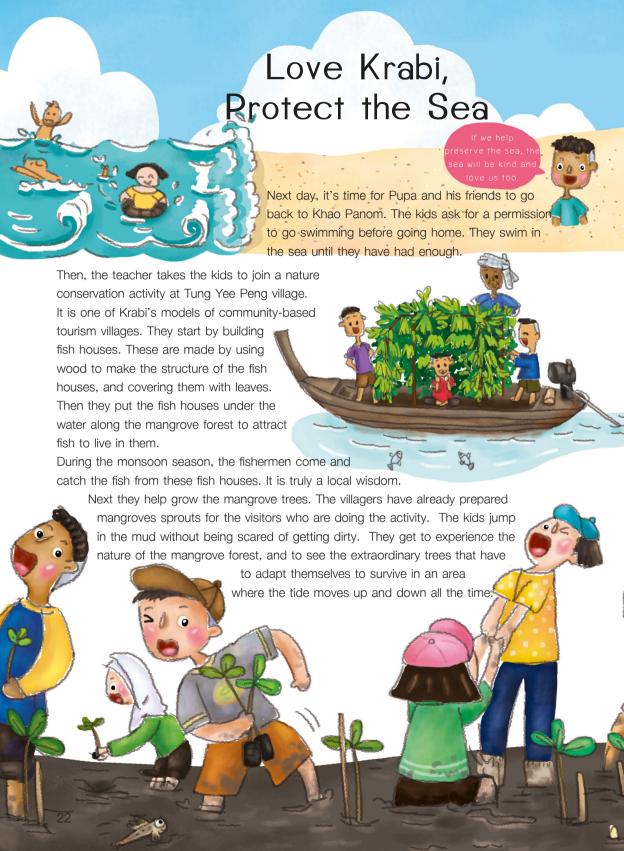
Shogun

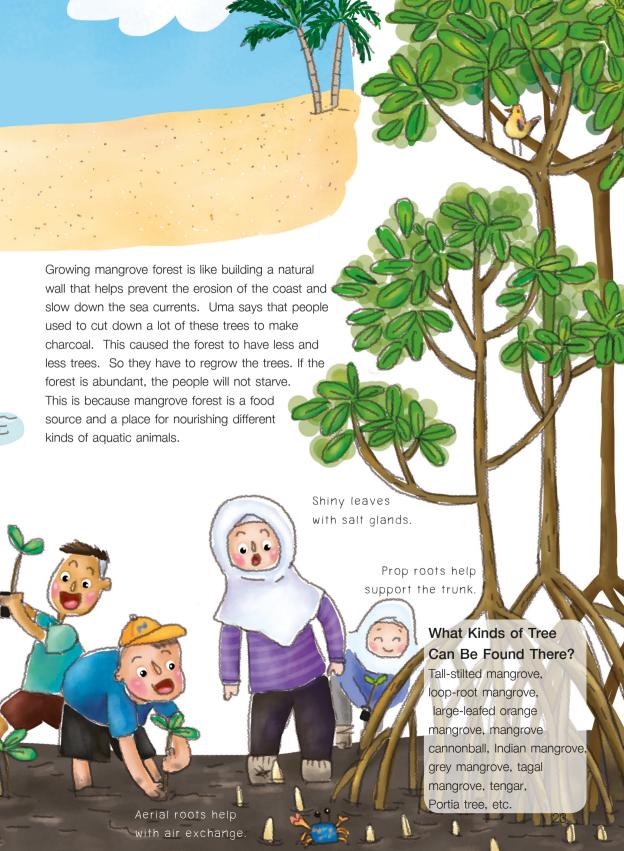
oranges.







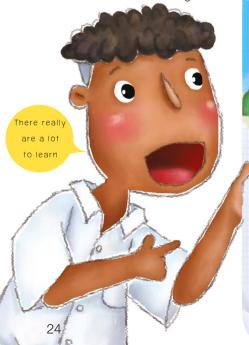




Where Does Rong Ngeng Come From?



Now it's time for Uma and his friends from Lanta to visit Khao Panom District. They intend to perform Rong Ngeng for Pupa and his friends. Uma has watched Rong Ngeng many times since he was little, so it is not hard for him to practice the dance. Kru Goi suggests her students do further research on the origin of Rong Ngeng so they can tell their Khao Panom friends about it. That's how Uma learns about its origin.





Let's Get to Know Rong Ngeng

Rong Ngeng is a southern Thai folk art. It is a courtship dance between a man and a woman. Its beauty is in the movement of feet, hands and body, the costume, and the music. Rong Ngeng has been around for more than 200 years. It came from Portuguese folk dance and became popular among people in Java and the Malay Peninsula. The people imitated and later adapted the dance into their local culture until it got the current name, Rong Ngeng.





Mayong Dances Rong Ngeng.

During their 10-15 minute break, when the band started playing Rong Ngeng music, the female dancers would pair up and ask the male dancers to join them. This became so popular among the audience that later, Rong Ngeng became a separate show from Mayong.

Mayong is a Malaysian dance-drama performed only for kings and royalty.

It is popular in the southern border area of Thailand *

Koh Lanta's Rong Ngeng

When Rong Ngeng spread to Koh Lanta by travellers from Penang, Malaysia, the first group of people to adopt this dance was the Urak Lawoi. That was when Rong Ngeng Chao Ley started. They sang in Malaysian language and danced a simple dance. Rong Ngeng Chao Ley was performed during religious rituals. Mayong is a Malaysian dance that used to be performed only in front of kings and high-ranking noblemen. It is very popular around the southern border.

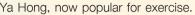
The Thai-Muslim people took up Rong Ngeng too. They changed the lyrics from ancient Malaysian or Urak Lawoi language to Thai language and called it "Rong Ngeng Tan Yong."

The song is accompanied by a dance. The lyrics start with "Tan Yong, Tan Yong."

25

Let's Dance Rong Ngeng!

The next day, Kru Goi helps find the costume for her students and teaches them how to dance. Uma and his friends have fun practicing it. They start with Rong Ngeng Tan Yong, then Rong Ngeng Chao Ley, and Rong Ngeng Ya Hong, now popular for exercise.





Female Dancers wear a Banduang shirt, a batik sarong, and flats. They also wear colorful lace scarves.

of 4-10 dancers. The males and females may pair up or they can adapt according to the situation. Sometimes they may sing an impromptu song.



The Show Order

1

The leader of the group pays respect to Dato or the ancestors' spirits before starting the dance.



The ritual of dusting powder on to the dancers' handkerchief is performed. Then the handkerchief is shaken to make a lot of people come to the show.

Three songs—Laku Dual, Ma Inang, and Burung Puteh are performed to invite Dato and the sacred power that the Urak Lawoi respect to come and watch the dance.



4

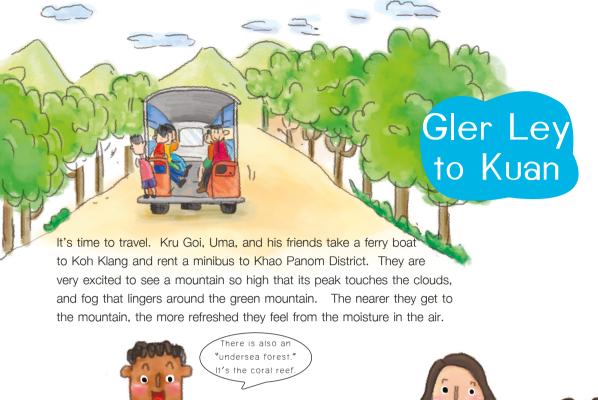
The dancers salute all four directions to pay respect to Dato, sacred power, and the audience.

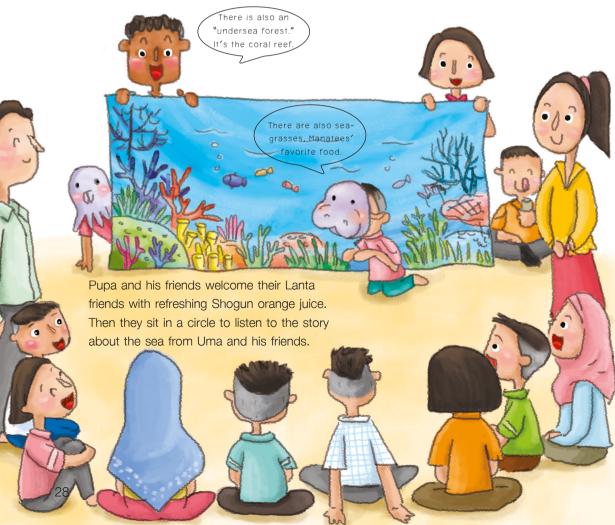
5

The show starts. The male and female dancers stand up facing each other. The dance move is about rocking their bodies, bending their knees, waving their hands and moving their feet to the rhythm of the music. They perform about 3-5 songs each round.



The last song to be performed is the Beh Ejeh song. It is a farewell song for Dato and the sacred power.







That evening, Uma and his friends impress everyone with their remarkable and beautiful performance.

Rong Ngeng Chao Ley simple but beautiful.



Rong Ngeng Tan Yong beautiful and organized.





Let's Go to the Park!

The next day, the teacher takes the kids from Gler Kuan-Gler Ley project to Khao Panom Bencha National Park. They walk along the nature trail. The kids from the sea are excited to see different kinds of plants and to see the trees which are so tall that the kids have to look right up if they want to see the tops. It is truly an abundant tropical forest.

On their way, the park ranger tells them stories about the park. It is the only forestland national park in Krabi. Its 31,325 rai area covers Ao Luek District, Khao Panom District, and Krabi District. Panom Bencha Peak is the highest peak. It is 1,397 feet above the sea level. It is the source of many rivers that nourish the city of Krabi. It takes 3-4 days to trek up to the peak. You can see a panoramic view of Krabi when you are up there. "Panom Bencha means five-peak mountain. However, the locals call it

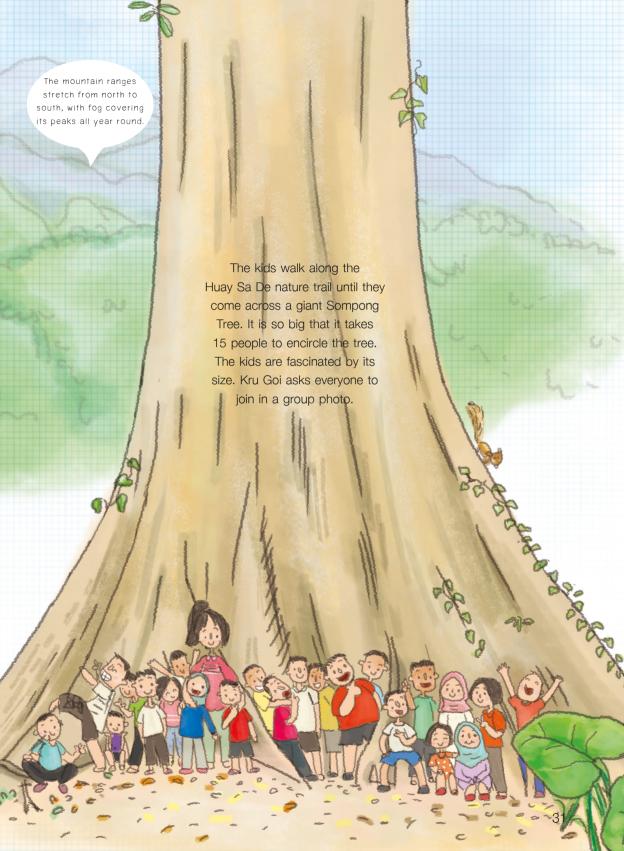
"Panom Bencha means five-peak mountain. However, the locals call it 'Khao Nom' (Breast Mountain) because it looks like a woman was lying down and the highest peak in the middle looks like . . . "

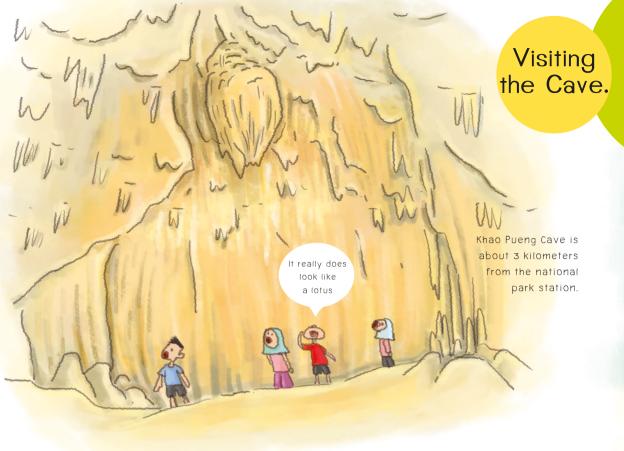
"Breasts!" All the kids answer at the same time. They are all laughing. The park ranger also tells them the legend of Khao Panom.

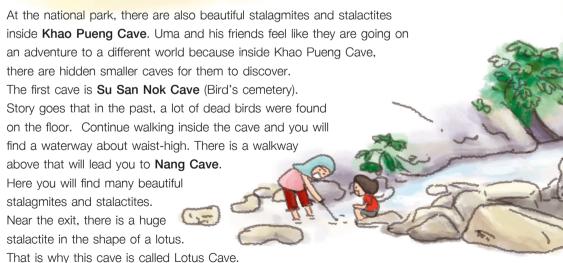
The Legend of Khao Panom Bencha

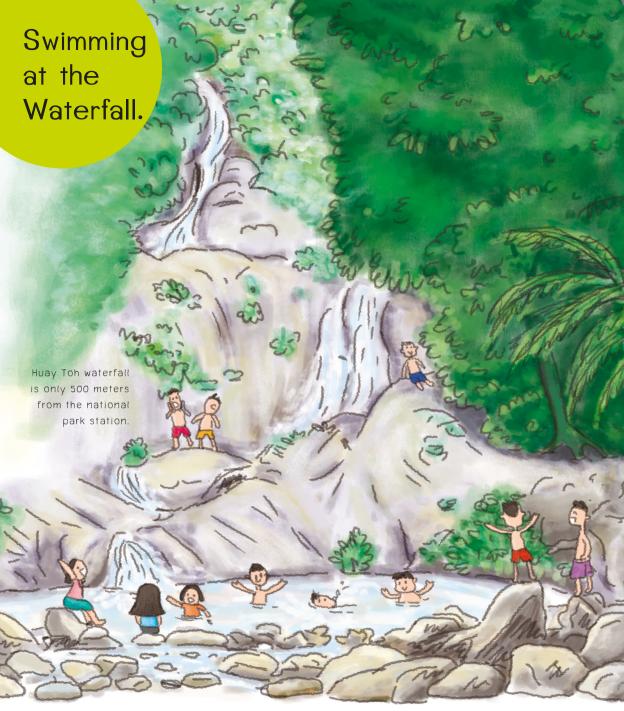
Once upon a time, there was a beautiful princess named Bencha. Every man wanted to marry her but Bencha already had a lover.

One day, a giant passed by the city and saw beautiful Bencha. He fell in love with her, so he waited until she was asleep and kidnapped her. Bencha woke up and struggled to get away. She slipped off the giant's hand. While she was falling down to the ground, she prayed, "If I die, may God turn me into a mountain, and may there be rivers running from the mountain to the city to help nourish the people in the city and make them have a peaceful life. Bencha fell to the ground and she became a mountain, in the shape of a woman lying down with both hands together in prayer position.

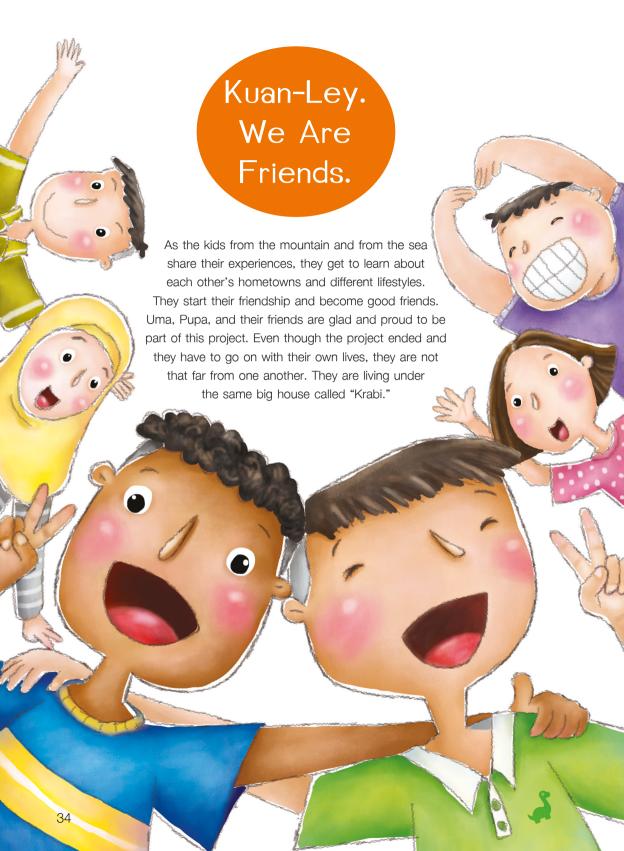








Their trip to Khao Panom ends with all the kids having fun swimming at Huay Toh Waterfall. The source of this waterfall is Khao Panom Bencha. There are 11 levels. Some levels are as high as 70-80 meters. At each level, there is also a big clear pool for people to swim. Each pool has its own name such as Wang Tewada, Wang Chok, and Wang Sam Hab. The kids waste no time in climbing, swimming, and having fun.



Author Rattana Kodchanat B.A., Faculty of Arts, Silpakorn University.

I started working on children's books when I graduated. It is a good opportunity and great fun to be able to think about and write children's books.

I also does some illustration works in children's books.

I'm determined to continue creating good children books for the benefits of the young readers.

There are not only beautiful sea and white-sand beaches in Krabi, but also stories to share with visitors, especially stories about local people's lifestyle, customs, and unique entertainment, stories about how people inherit the art, culture, and beliefs of people of different ethnicities, and stories about the charm and color of the Andaman.



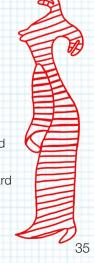




Illustrator Anchalee Areewong

B.A. in Arts (Communication Art and Design), Faculty of Arts, Rajamangala University of Technology Rattanakosin.

- An illustrator for Aide Medicate Internationale in the Health Messenger project for AMI Thailand and for Medical NGO in Mae Sot.
- Taught children's arts at Global Art Institute.
- Currently a children's book graphic designer and illustrator.
- Honorable Mention for book that promotes virtue, Nanmeebooks Award 2012 from Kob Khun Chang Tui
- Honorable Mention for book that promotes virtue, 10th Wan Keaw Award from Kaya Plang Rang.



Local Knowledge Book Series Phuket and Krabi





